

多言語対応について



1. 新宿WEバスの取り組み

新宿WEバスの取り組み



新宿WEバスは歌舞伎町地区・新宿3丁目地区・バスタ新宿等に乗入れ、新宿駅の東西を循環している外国人観光客の利用が多いバスです。

パンフレット（日英版）

SHINJUKU WE BUS 新宿WEバス ルートマップ

WE Route Map

歌舞伎町・西新宿循環ルート
Kabuki-cho / Nishi-Shinjuku Route

歌舞伎町エリアと新宿駅西側(ワシントンホテル・西参道方面)を循環します。
The bus circles from Kabuki-cho area to the west side of Shinjuku Station/Washington Hotel / Nishi-sando.

1 新宿駅西口 2 歌舞伎町 3 ホテルグレイスリー新宿 4 新宿駅西口

運行時間 Departure Time: 7:00~18:00頃
サービス間隔 Service Interval: 15~20分

新宿御苑・西新宿循環ルート
Shinjuku Gyoen / Nishi-Shinjuku Route

新宿駅の東側(新宿参道方面)と西側(ワシントンホテル・西参道方面)を循環します。
The bus circles from the east side of Shinjuku Station/Nishi-sando / Tokyo Metropolitan Government building to the west side of Shinjuku Station/Nishi-sando.

1 新宿駅西口 2 新宿参道 3 新宿御苑 4 新宿参道 5 新宿駅西口

運行時間 Departure Time: 10:00~18:00頃
サービス間隔 Service Interval: 45~50分

朝夜ルート
Morning / Evening Route

新宿駅の西側(ワシントンホテル・西参道方面)を循環します。
The bus circles the west side of Shinjuku Station/Washington Hotel / Nishi-sando.

1 新宿駅西口 2 西参道 3 新宿御苑 4 西参道 5 新宿駅西口

運行時間 Departure Time: 朝/7:00~10:00頃 夜/18:00~21:00頃
サービス間隔 Service Interval: 朝/7~10分、夜/10~13分

日・夜、および華道通り歩行者天国実施時は、隣通り経由のルート(→)で運行します。
On Saturdays and holidays, and when Shinjuku-dori Ave. is closed to vehicles, WE Bus runs via Yasukuni-dori Ave. (→ route).

パーク&バスライド駐車場 **パーク&バスライド貸出庫** **高層ビル展望台** **バスストップ** **東京メトロ駅** **都営地下鉄駅** **ホテル** **警察署** **郵便局** **官公庁** **映画館**

東京都内一歩行徒歩圏に自営業車止め、新宿WEバス(新宿駅西側循環ルート)に乗って、マップの観光地に行く、と、買い物金額に応じてお楽しみが異なります。

駅周辺のホテルに宿泊している外国人利用客はアジア人が多く、日・英に中・韓を加えた四か国語に対応。

パンフレット (中韓版)

SHINJUKU WE BUS
新宿WE巴士路线图
신주쿠 WE 버스 노선도

歌舞伎町和西新宿循环线
在歌舞伎町地区和西新宿西侧(早稻田方向・西参道方向)循环运行。
기타카치오 지가와 신주쿠의 서쪽(와세다 방향, 서참도 방향)을 순환합니다.

新宿御苑和西新宿循环线
在新宿御苑(新宿御苑方向)和西新宿(早稻田方向)循环运行。
신주쿠의 동쪽(신주쿠 방향)과 서쪽(와세다 방향)을 순환합니다.

朝夜路线
在歌舞伎町西侧(早稻田大酒店・西参道方向)循环运行。
신주쿠의 서쪽(와세다 호텔, 서참도 방향)을 순환합니다.

Legend:
 高层建筑展望台 고층빌딩 전망대
 车站 駅류소
 东京Metro地铁站 도쿄메트로 역
 都营地铁站 도에이 지하철역
 酒店 호텔
 警察署 경찰서
 邮局 우체국
 政府机关 관공서
 电影院 영화관

▶バス車内の案内画面



▶バス車内放送

日・英・中・韓四か国語での案内放送

➤ 停留所盤面



➤ 時刻表

平日			
行先	G 歌舞伎町(Kabukicho)行	G 新宿駅西口(Shinjuku Sta.)行	B 新宿御苑(Shinjuku Gyoen)行
経由	新宿駅西口 Shinjuku Sta. 経由		新宿駅西口 Shinjuku Sta. 経由
6			
7	34 54	S S S S 16 28 40 49	
8	14 37 57	S S S S S S 0 9 22 30 44 52	
9	14 34 51	S S S 6 23 43	
10	6 21 36 51		27
11	6 21 36 51		12 57
12	6 21 36 51		42
13	6 21 36 51		27
14	6 21 36 51		12 57
15	6 21 36 51		42

▶ ホームページ

新宿WEバス SHINJUKU WE BUS

中文 한국어

[ルートマップ](#) | [時刻表](#) | [Route Map](#) | [Timetable](#) | [応援企業/Supporting companies](#) |

新宿WEバスは、新宿駅西口を起点に、新宿駅周辺の有名スポットや人気ホテル等を巡るバスです。バスは天窓がついた特別仕様、新宿の高層ビル群やネオンを楽しみながらご乗車いただけます。100円で気軽に乗れるほか、1日に何回でも乗り降りできる1日乗車券もございます。日々躍動する新宿を、新宿WEバスで体感してください。

SHINJUKU WE BUS , it circles the famous spots and popular hotels around the SHINJUKU station, starting from SHINJUKU Station West.

This bus has a special equipment, a skylight window . You can see the amazing view of tall buildings and neon-signs. It does not cost a lot of money. Only 100 YEN. And you can get on SHINJUKU WE BUS unlimitedly on a day if you buy "1 day ticket".

Would you like to experience the brilliant "SHINJUKU" by SHINJUKU WE BUS?



2. 路線バスの取り組み

➤ 停留所盤面

KEIO
中野車庫
Nakano shako

行先

笹塚中学・六号通り 経由
新宿駅西口(京王百貨店)
For Shinjuku Sta.west

宿45

笹塚中学・幡ヶ谷 経由
渋谷駅
For Shibuya Sta.

渋谷63
深夜バス

笹塚中学 経由
笹塚駅
For Sasazuka Sta.

中82

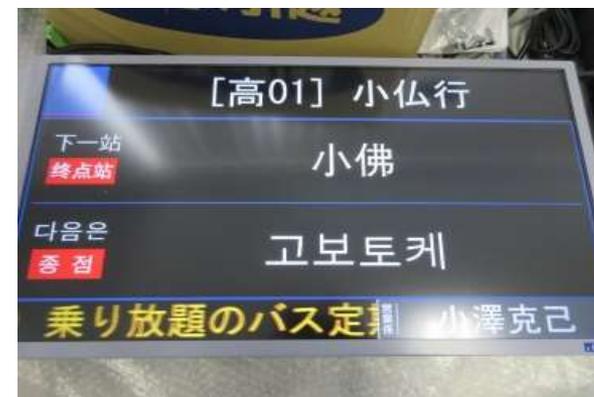
KEIO
13 渋谷駅
Shibuya Sta.

行先

放送センター西口・
幡ヶ谷駅・中野車庫 経由
中野駅
For Nakano Sta.

渋谷63

➤ 車内行先表示



基本的にバス停の英語表記のみ対応しており、多言語対応協議会で決定した指針に沿い、原則として発音通りローマ字表記している。音声による案内は未対応。

➤ 指さし会話帳 (高速バス)

京王バス専用
指さし会話帳
KEIO BUS ONLY
POINT-TO-POINT TRANSLATION

何かお困りですか?

May I help you?
需要帮忙吗?
需要帮忙吗?
무엇을 도와 드릴까요?
มีอะไรให้ช่วยมั้ย?

▶ 乗車券購入・紛失・変更 荷物 Buying Tickets, Lost Items, Changing Tickets, Luggage

购买、遺失、變更車票 行李 購買、遺失、變更車票 行李

승차권 구입·분실·변경 荷物 乗車券購入・紛失・変更 荷物

2

▶ 道案内 Getting Directions

帶路 帶路

길안내 道案内

4

▶ 遅延・運転見合わせ 病気 Delays, Service Suspensions, Illness

电车延迟、停止行駛 生病 電車遅延、停止行駛 生病

지연·운행보류 병 遅延・運転見合わせ 病気

6

▶ 忘れ物 Lost & Found

遺失物 遺失物

분실물 忘れ物

8

行き先案内 Showing the way 目的地指南

행선지 안내 目的地指南

()はどこですか?
Where is ()?
()在哪儿?
()在哪儿?
()는 어디 있나요?

<p>発券所 ticket office 售票处 售票處 티켓소</p>	<p>インフォメーション information 咨询处 服務中心 안내데스크 센터</p>	<p>観光案内所 Tourist Information Center 旅游咨询处 旅遊服務中心 관광 안내소</p>
<p>トイレ rest room 卫生间 洗手间 화장실</p>	<p>喫煙所 smoking room 吸烟区 吸烟區 흡연구역</p>	<p>コインロッカー coin-operated locker 投币式储物柜 投幣式寄物櫃 투입식저장함</p>
<p>両替所 change booth 货币兑换处 貨幣兌換處 통전교환기</p>	<p>銀行 bank 銀行 銀行 은행</p>	<p>郵便局 post office 邮局 郵局 우체국</p>
<p>コンビニ convenience store 便利店 便利店 편의점</p>	<p>ホテル hotel 酒店 飯店 / 旅館 호텔</p>	<p>警察 police 警察 警察 경찰</p>
<p>駅 station 车站 車站 역</p>	<p>病院 hospital 医院 醫院 병원</p>	<p>薬局 pharmacy 药店 藥局 약국</p>

降りるバスはどこからですか?
Where can I get the return bus?
這班巴士從哪邊發車?
回程巴士從哪邊發車?
돌아가는 버스는 어디에서 타나요?

階段を
- the stairs
台阶
樓梯
계단

<p>のぼる go up 上行 上 올라감</p>	<p>おりる go down 下行 下 내리감</p>
--	--

4

▶ 多言語対応の予約サイト (高速バス)

Highway-Buses.jp - 高速バスから中国語、タイ語

Highway-buses.jp

日本語 English 中文(繁体字) 中文(简体字) ภาษาไทย 한국어

The screenshot shows the homepage of Highway-Buses.jp. At the top, there are navigation buttons for Japanese, English, Chinese (Simplified), Chinese (Traditional), Thai, and Korean. Below this is a banner with three images: a KEIO bus on a road with Mt. Fuji in the background, a scenic view of Hakuba, and a street scene in Takayama. Below the banner is a navigation menu with buttons for Home, Special Routes, Bus Routes (Fuji, Hakuba, Takayama), and other services.

English is available
 โทรศัพท์
 03-5376-2222
 นานาชาติ
 +81-3-5376-2222

การจองตั๋ว
 เปิดบริการ 2
 วันก่อนขึ้นรถ

On-Line Cancellation Form

Highway-Buses.jp คือเว็บไซต์ที่สมบูรณ์แบบสำหรับผู้ที่ต้องการเดินทางจาก ชินจูกุ ไปยัง ภูเขาฟูจิ, ฟูจิคิว ไฮแลนด์, ทากายามะ หรือ ฮาคุบะ ในราคาที่สมเหตุสมผล

รถบัสทางหลวงจากโตเกียว, ญี่ปุ่น

สำหรับผู้ที่ต้องการเดินทางจากชินจูกุ, โตเกียว ไปยังภูเขาฟูจิ, สวนสนุกฟูจิคิว ไฮแลนด์, Hakubane หรือ ฮาคุบะ ในราคาที่สมเหตุสมผล, เราขอแนะนำการเดินทางด้วยรถบัสพิเศษ บนรถบัสมีบริการบรรยายด้วยภาษาต่างประเทศที่หลากหลายภาษา ที่นอกเหนือไปจากภาษาญี่ปุ่น นักท่องเที่ยวชาวญี่ปุ่นจำนวนมากมักใช้บริการรถบัสพิเศษ เพราะค่าโดยสารราคาไม่แพง เพื่อจองที่นั่งบนรถบัสพิเศษ คุณจะสามารถจัดการได้ง่ายๆบนเว็บไซต์แห่งนี้ เนื่องจากสถานที่เหล่านี้เป็นสถานที่ท่องเที่ยวยอดนิยม รถบัสจะถูกจองเต็มอย่างรวดเร็ว ดังนั้นเราขอแนะนำให้คุณจองที่นั่งของคุณล่วงหน้าแน่นอน

ข่าวสารและหัวข้อ

พฤษภาคม พ.ศ. 2557 เปิดให้บริการขนส่งทางรถโดยสาร จากบริเวณชินจูกุ โตเกียว ไปมัตสึโมโต้ และ นากาโนะ.

予約サイト「Highway-buses.jp」を開設し、英語・中国語・韓国語・タイ語の各言語にて高速バスをご予約いただけます。

- ▶ ターミナル等の案内看板の対応
- ▶ 鉄道駅など他の交通機関との連携
乗換サインの連続性の確保等
- ▶ 新たな技術の活用
新アナウンスシステムの活用等
- ▶ 乗務員の「おもてなし」